Invacare®
H720T / H720T4 Cascata

EN **Commode**
User Manual

DE **Toilettenrollstuhl**
Gebrauchsanweisung

FR **Chaise roulante pour toilettes**
Manuel d'utilisation

NL **Toiletrolstoel**
Gebruiksaanwijzing

NO **Toalettstol**
Brukerveiledning

LT **Naktipuodžio kėdė**
Veikimo nurodymai

LV **Tualetes krēsls uz riteņiem**
Lietošanas instrukcija

BG **Стол за тоалет**
Указание за използване

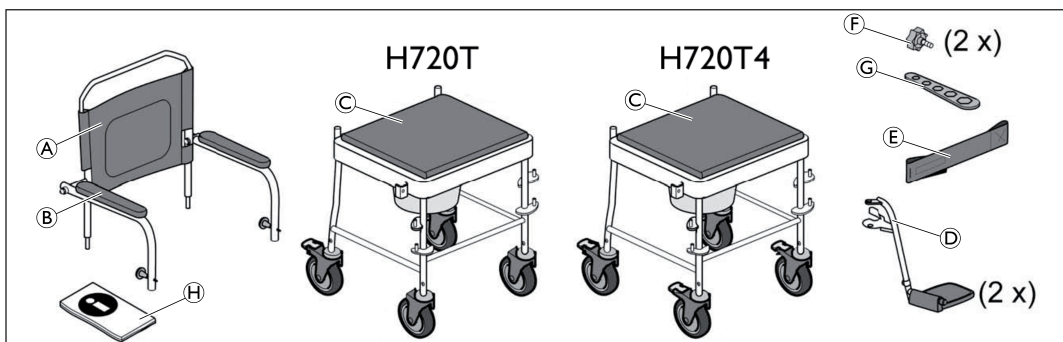


Fig. 1

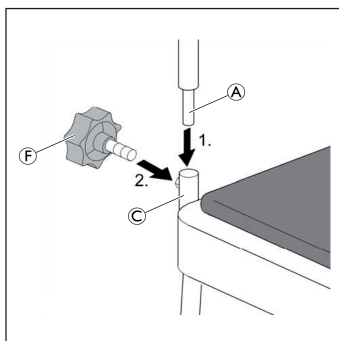


Fig. 2

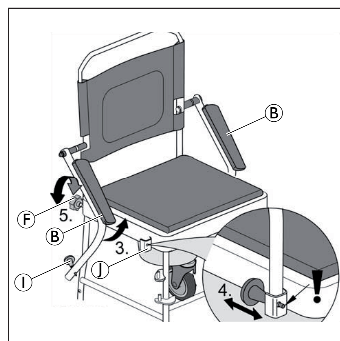


Fig. 3

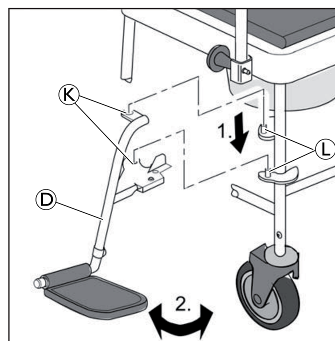


Fig. 4

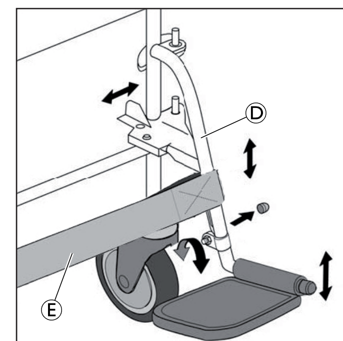


Fig. 5

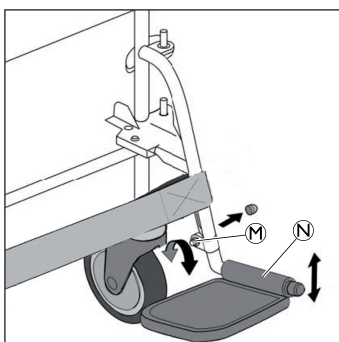
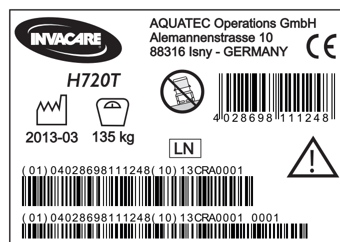


Fig. 6







Yes, you can.



This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and safe it for future reference!


VORSICHT
- Darauf achten, dass der Federstift auf beiden Seiten mit einem hörbaren "Klick" einrastet.

4. Sterngriffschraube Ⓕ komplett eindrehen (handfest) (Fig. 3).
5. Fußstützen Ⓓ auf beiden Seiten von der Seite durch die Bohrungen Ⓚ in die Aufnahmestifte Ⓛ einsetzen (Fig. 4).
6. Beide Fußstützen nach vorne schwenken.
7. Wadenband Ⓔ auf der gewünschten Höhe, vorne um die Fußstützen Ⓓ führen und hinten auf beiden Seiten mit dem Klettband verschließen (Fig. 5).

Höhe der Fußstützen einstellen (Fig. 6)

1. Mutter Ⓜ lösen und den unteren Teil der Fußstütze Ⓝ nach oben bzw. unten verschieben. Mutter wieder festziehen.

Benutzung


WARNUNG Sturzgefahr!
- In Parkposition und beim Transfer Bremsen arretieren.
- Nicht auf die Fußauflagen treten.


WICHTIG Beschädigungsgefahr!
- Produkt nicht zum Duschen verwenden.


Zum sicheren Ein- bzw. Aussteigen können die Fußauflagen hochgeklappt werden.

Reinigung und Desinfektion

Das Produkt kann mit handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

- Produkt mittels großflächiger Wischdesinfektion aller allgemein zugänglicher Flächen desinfizieren (ggf. nach erfolgter Demontage des Produktes).


Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein. Bitte beachten Sie bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de).
- Produkt von Hand reinigen.
- Ohne Scheuermittel reinigen.
- Reinigungstemperatur max. 60 °C.

Wartung und wiederkehrende Prüfung

Bei Einhaltung der oben aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise ist das Produkt wartungsfrei.


WARNUNG
- Produkt regelmäßig auf Beschädigungen und sichere Montage prüfen.
- Schrauben regelmäßig auf festen Sitz überprüfen und ggf. mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel Ⓖ nachziehen.
- Bremsen regelmäßig auf Funktion überprüfen.

Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und Nutzungsweise des Produkts. Vor dem Wiedereinsatz das Produkt hygienisch aufbereiten sowie die technisch-funktionelle Sicherheit des Produkts prüfen und ggf. wiederherstellen.

Entsorgung

Die Entsorgung und Verwertung von Altgeräten und Verpackungen muss entsprechend den gesetzlich geltenden Bestimmungen erfolgen.

Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Garantieansprüche können ausschließlich über den jeweiligen Fachhändler geltend gemacht werden.

FR

Utilisation conforme du dispositif

Le chaise roulante pour toilettes est conçue uniquement pour aller aux toilettes ou pour ransférer une personne à l'intérieur d'un bâtiment sur des surfaces planes. Toute autre utilisation est interdite.


AVERTISSEMENT Risque de chute!
- Ne pas se tenir debout sur ce produit.
- Ne pas utiliser comme aide à la montée.

Température d'utilisation: 10 - 40 °C

Volume de livraison (Fig. 1)

Les éléments suivants sont fournis à la livraison :

Ⓐ	Dossier
Ⓑ	Accoudoir (2x) (prémonté)
Ⓒ	Châssis de siège avec roulettes et support avec chaise percée
Ⓓ	Repose-pied (2x)
Ⓔ	Appui-mollet
Ⓕ	Vis à tête étoilée (2x)
Ⓖ	Clé Allen
Ⓗ	Manuel d'utilisation

Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité et des intervalles de maintenance stipulés dans le présent manuel.
La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

Sécurité


AVERTISSEMENT Risque de blessures!
- Ne pas utiliser en cas de défaut.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation non autorisées du produit.

Montage


ATTENTION Risque de pincement!
- Procéder avec précaution lors du montage.

1. Guidez le tube de dossier Ⓐ des deux côtés, du haut vers le châssis de siège Ⓒ (Fig. 2).
2. Tournez la vis à tête étoilée Ⓕ d'un tour de l'arrière dans le châssis de siège (Fig. 2).
3. Relevez les accoudoirs Ⓑ des deux côtés jusqu'à ce que la goupille élastique Ⓘ s'enclenche dans le trou du verrouillage Ⓙ situé sur le châssis de siège (Fig. 3).


ATTENTION
- Veuillez faire particulièrement attention à ce que la goupille élastique s'enclenche des deux côtés avec un clic audible.

4. Vissez la vis à tête étoilée Ⓕ entièrement (à la main) (Fig. 3).
5. Insérez par le côté les repose-pieds Ⓓ des deux côtés, dans les orifices Ⓚ des broches de fixation Ⓛ (Fig. 4).
6. Rabattez les deux repose-pieds vers l'avant.
7. Déplacez l'appui-mollet Ⓔ à la hauteur souhaitée sur l'avant des repose-pieds Ⓓ et fixez-le des deux côtés derrière les repose-pieds à l'aide de la bande Velcro (Fig. 5).

Réglez la hauteur des repose-pieds (Fig. 6)

1. Desserrez l'écrou Ⓜ et déplacez la partie inférieure des repose-pieds Ⓝ vers le haut et/ou le bas. Resserrez l'écrou.

Utilisation


AVERTISSEMENT Risque de chute!
- Bloquer les freins en position de stationnement et lors des transferts.
- Ne pas se tenir debout sur les palettes de repose-pied.


IMPORTANT Risque d'endommagement!
- N'utilisez pas le produit dans une douche.


Pour monter et descendre de la chaise en toute sécurité, il est possible de relever les repose-pieds.

Nettoyage et désinfection

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

- Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

! Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et protéger les surfaces qu'ils sont sensés nettoyer. Pour les durées de contact et les concentrations, consulter la liste des désinfectants fournie par la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Association pour l'application des mesures d'hygiène) ainsi que par la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Association allemande pour la lutte contre les maladies virales).

- Nettoyage à la main.
- Ne pas utiliser de produits récurrents pour le nettoyage.
- Température de nettoyage max. 60 °C.

Maintenance et inspection périodique

Si vous respectez les consignes de sécurité et de nettoyage mentionnées ci-dessus, le produit ne nécessitera aucune maintenance.



AVERTISSEMENT

- Vérifier régulièrement le produit afin de s'assurer de l'absence de détériorations et de son bon assemblage.
- Vérifiez la bonne fixation des vis à intervalles réguliers et serrez-les si nécessaire à l'aide de la clé Allen Ⓖ fournie.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement des freins.

Réutilisation

Le produit est destiné à être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de la fréquence et du mode d'utilisation du produit. Avant toute réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit, vérifiez les fonctions de sécurité et rétablissez sa configuration initiale, le cas échéant.

Elimination

L'élimination et le recyclage d'appareils usés et d'emballages doivent être effectués conformément aux prescriptions légales.

Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au revendeur spécialisé.

NL

Reglementair gebruik

De Toiletrolstoel is uitsluitend bedoeld als hulpmiddel bij toiletgebruik of bij transfer binnenshuis op een effen ondergrond.
Elk ander gebruik is niet toegestaan.



WAARSCHUWING Gevaar voor vallen!

- Niet op dit product staan.
- Niet als opstapje gebruiken.

Bedieningstemperatuur: 10 - 40 °C

Omvang van de levering (Fig. 1)

De volgende onderdelen zijn inbegrepen bij de levering:

Ⓐ	Rugleuning
Ⓑ	Armsteunen (2x) (vooraf gemonteerd)
Ⓒ	Zitframe met zwenkwielen en toiletpothouder en toiletpot
Ⓓ	Voetsteunen (2x)
Ⓔ	Kuitband
Ⓕ	Sterkopschroef (2x)
Ⓖ	Moersleutel
Ⓗ	Gebruiksaanwijzing

Levensduur

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en voor het beoogde doel, is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

Veiligheid



WAARSCHUWING Letselrisico!

- Indien defect niet gebruiken.
- Voer geen onbevoegde wijzigingen of aanpassingen aan het product uit.

Monteren



VOORZICHTIG Knelgevaar!

- Ga tijdens de montage zorgvuldig te werk.

1. Voer de buis van de rugleuning Ⓐ aan beide zijden van bovenaf in het zitframe Ⓒ (Fig. 2).
2. Draai de sterkopschroef Ⓕ aan de achterzijde één slag in het zitframe (Fig. 2).
3. Draai de armsteunen Ⓑ aan beide zijden omhoog tot de veerpen Ⓘ in het gat van de vergrendeling Ⓙ op het zitframe springt (Fig. 3).



VOORZICHTIG

- Let op dat de veerpen aan beide zijden met een hoorbare ´klik´ vergrendelt.

4. Draai de sterkopschroef Ⓕ volledig vast (handmatig, maar stevig aangedraaid) (Fig. 3).
5. Plaats de voetsteunen Ⓓ aan beide zijden, door de gaten aan de zijkanten heen, Ⓚ in de bevestigingspinnen Ⓛ (Fig. 4).
6. Draai beide voetsteunen naar voren.
7. Breng de kuitband Ⓔ op de gewenste hoogte en bevestig hem vóór en achter beide voetsteunen Ⓓ met het klittenband (Fig. 5).

De hoogte van de voetsteunen aanpassen (Fig. 6)

1. Draai de moer Ⓜ los en schuif het onderste deel van de voetsteunen Ⓝ naar boven en/of beneden. Draai de moer weer vast.

Gebruiken



WAARSCHUWING Gevaar voor vallen!

- In parkeerstand en bij transfer remmen vergrendelen.
- Niet op voetplaten stappen.



BELANGRIJK Gevaar voor beschadiging!

- Gebruik het product niet in de douche.



Om veilig te gaan zitten en op te staan kunnen de voetsteunen omhoog worden geklapt.

Reinigen en desinfecteren

Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.

- Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfecteermiddel (indien mogelijk na demontage van het product).



Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen. Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) (www.nvz.nl).

- Handmatig reinigen.
- Zonder schuurmiddelen reinigen.
- Reinigingstemperatuur max. 60 °C.

Onderhouden en periodieke inspectie

Bij naleving van de bovengenoemde reinigings- en veiligheidsinstructies is het product onderhoudsvrij.



WAARSCHUWING

- Controleer het product regelmatig op schade en verzeker u ervan dat het stevig is gemonteerd.
- Controleer regelmatig of de schroeven nog goed vastzitten. Draai ze indien nodig aan met de bijgeleverde moersleutel Ⓖ.
- Controleer de remfunctie regelmatig.

Hergebruik

Het product is geschikt voor hergebruik. Het aantal keren dat het product kan worden hergebruikt is afhankelijk van hoe vaak en op welke wijze het product wordt gebruikt. Voordat het product wordt hergebruikt, moet het eerst hygiënisch worden gereinigd. Bovendien moet de technisch functionele veiligheid van het product worden gecontroleerd en indien nodig weer worden hersteld.

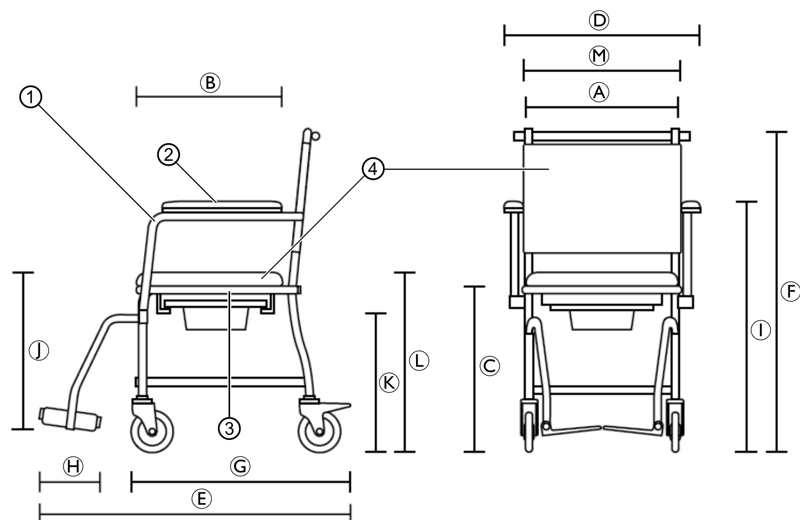
Afvoeren

De afvoer en verwerking van oude toestellen en verpakkingen moet volgens de geldende wettelijke bepalingen gebeuren.

Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de betreffende gespecialiseerde dealer.

Technical Data



	H720T	H720T4
Order number	1525770	1525771
Dimensions		
Ⓐ	450 mm	
Ⓑ	450 mm	
Ⓒ	480 mm	
Ⓓ	575 mm	
Ⓔ	810 mm	
Ⓕ	945 mm	
Ⓖ	545 mm	
Ⓗ	155 mm	
Ⓘ	755 mm	
Ⓙ	345 – 460 mm	
Ⓚ	420 mm	
Ⓛ	525 mm	
Ⓜ	470 mm	
Width, cut out in seat plate	220 mm	
Depth, cut out in seat plate	260 mm	
Ø Castors	5” (127 mm)	
More information		
Weight	14.0 kg	
Maximum user weight	135 kg	160 kg
Colour	Black - Anthracite	
Materials		
①	Steel, powder coated	
②	PP	
③	ABS	
④	PVC	

EN:	***Complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.*** ***The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.***
DE:	***Konform mit Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.*** ***Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.***
FR:	***Conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.*** ***La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration CE de conformité.***
NO:	***Overholder retningslinjerne i 93/42/EEC om medisinsk utstyr.*** ***Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i EU-samsvarserklæringen.***
NL:	***Conform richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.*** ***De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-verklaring van overeenstemming.***
LV:	***Izstrādājums atbilst ES Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm.*** ***Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.***
LT:	***Šis gaminys atitinka Medicinos prietaisų direktyvą 93/42/EEB.*** ***Gaminio pateikimo rinkai data nurodyta CE atitikties deklaracijoje.***
BG:	***В съответствие с Директива 93/42/ЕИО на Съвета относно медицинските изделия.*** ***Начална дата на този продукт, се посочва в декларацията на ЕО за съответствие.***

Invacare® **Distributors**

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv, Autobaan 22,
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com / www.invacare.be

Deutschland:
Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com / www.invacare.at

Schweiz:
Invacare AG, Benkenstrasse 260,
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com / www.invacare.ch

Nederland:
Invacare BV, Celsiusstraat 46,
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com / www.invacare.nl

Ireland:
Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com / www.invacare.ie

United Kingdom:
Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
UK@invacare.com / www.invacare.co.uk

France:
Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com / www.invacare.fr

Norge:
Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com / www.invacare.no
island@invacare.com

Eastern Europe, Middle East, Russia & CIS:
European Distributor Organisation:
Invacare, Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel. (49) (0)57 31 754 540
Fax. (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com / www.invacare.eu.com



AQUATEC Operations GmbH
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de



Yes, you can.

Part No. 1470107-A / 2013-07